

Міністерство освіти і науки України
Львівський національний університет ім. Івана Франка
Кафедра французької філології

Програма
вступних випробувань з французької мови для вступників на навчання
за освітньо-кваліфікаційною програмою «Магістр»
на механіко-математичний факультет

Затверджено на засіданні
Приймальної комісії
Львівського національного
університету імені Івана Франка
від _____ Протокол № _

Львів 2016

Вступ

Стрімка глобалізація та інформатизація суспільства, інтегративні процеси, що відбуваються в Європі та світі, інтенсифікація міжнародних контактів на всіх рівнях, породжують сьогодні соціальний запит на підготовку спеціалістів фахових галузей з належним ступенем володіння іноземними мовами.

Болонська конвенція, відповідні Європейські реформи, скеровані на створення та розширення нового спільного освітнього простору, середовища, яке би об'єднувало інформативний, комунікативний та фізичний простір, що дозволив би інтегрувати різні типи освітніх ресурсів, засобів та видів діяльності, долучення України до нього, потребує нових підходів до формування спеціалістів (магістрантів - математиків у тому числі) і відповідно укладання нових програм та створення нових посібників.

Пропонована Програма з французької мови базується на навчальній програмі підсумкового курсу французької мови (другий пороговий рівень знань) і передбачає:

формування компетенції усного та письмового професійного спілкування, що включає три види компетенції:

- 1) лінгвістичну (володіння мовою).
- 2) фахову (знання фахової термінології та основ професії).
- 3) культурологічну (достатньо чітке уявлення стосовно культурного укладу країни, мова якої вивчається, включаючи також і порівняльне країнознавство).

Другий пороговий рівень знань, що має комунікативно та професійно орієнтований характер, ґрунтується в основному на таких видах мовленнєвої діяльності як: читання, письмо, переклад та переважно письмове мовлення.

Читання: передбачається зокрема: 1) читання оригінальної фахової та країнознавчої літератури; 2) формування та розвиток базових умінь, як-от:

логічне мислення, розуміння тексту та речень в цілому і вміння членувати при читанні ці останні на смислові синтагми, здатність виокремлювати терміни та термінологічні словосполучення, виробляти навички розуміння їх структури та семантики для розвитку та вироблення мовної здогадки, тощо.

Письмо, переклад: формування умінь та навичок: а) професійно-орієнтованого усного та письмового перекладу (з перевагою останнього), враховуючи структурно-семантичні та функціональні особливості підмови математики; б) письмового анотування, резюмування чи реферування статті чи тексту механіко-математичного фаху відповідної спеціалізації.

Програма передбачає також застосування професійно-орієнтованих і освітніх технологій та врахування міжпредметних зв'язків.

ЗМІСТ КУРСУ.

ГРАМАТИКА: передбачається закріплення знання граматичних явищ, вивчених у попередніх семестрах із врахуванням, в першу чергу, явищ та граматичних форм, пов'язаних із специфікою та стилістичними особливостями наукового мовлення.

Морфологія.

Іменник. Базові знання (рід, число);

Детермінативи: артиклі, вказівні, присвійні, неозначені та питальні прикметники.

Прикметник: базові знання (рід, число, узгодження з іменниками, ступені порівняння).

Займенник: особові ненаголошені та наголошені займенники; неозначені, вказівні, присвійні та відносні займенники.

Дієслово: Особові, безособові, займенникові дієслова. Часи дійсного способу: Présent, Futur immédiat, Futur simple, Futur antérieur, Futur dans le passé, Passé composé, Passé immédiat, Passé simple, Passé antérieur, Imparfait, Plus-que-parfait. Умовний спосіб: Conditionnel présent, conditionnel passé. Subjonctif: Утворення та вживання Subjonctif présent et subjonctif passé.

Дієслівні форми: Participe passé (узгодження Participe passé), Participe Présent, Participe passé composé, Gérondif, Infinitif présent et passé.

Прислівник: утворення, ступені порівняння прислівників.

С и н т а к с и с. Відомо, що фахові тексти є джерелом смислової інформації. Іntenціональний, змістовий, структурний аналіз тексту неможливий без базових знань структури, типів та виділення членів речення.

До типологічних синтаксико-стилістичних рис наукового тексту, відносять його безособовий характер, який знаходить свою актуалізацію в інфінітивних та в абсолютних дієприкметникових зворотах, частотність вживання яких тут досить висока. Обов'язковим є знання узгодження часів дійсного та умовного способів у підрядних реченнях.

З метою систематизації граматичних знань пропонувалися перед та після –текстові вправи.

Л е к с и к а : Математика є фундаментальною наукою, яка дала життя багатьом сучасним наукам, передовим сучасним технологіям. Послугуючись лексикою загальнолітературної мови, вона має свої власні термінологічні одиниці з притаманною їм функцією на позначення та називання вузькоспеціальних понять. Відповідно до вимог підсумкової програми з французької мови активна лексика студента повинна становити близько 1200 – 1500 одиниць загальнолітературної мови та 250 - 300 наукових термінів та термінологічних словосполучень. Лексичний матеріал формується за модульно-тематичним принципом і включає наступні базові Модулі : **Історія та еволюція математичних знань. Вавілонська, Єгипетська та Грецька математичні школи. Внесок сучасних українських та французьких математиків у розвиток математичних знань**, а також теми, переважно на суспільну та культурологічну тематику: **Болонський процес. Реформа вищої освіти Франції. Закон про автономію 20 французьких університетів. Культура Франції та ін.**

Зміст іспиту з програмного курсу французької мови для вступників на навчання за освітньо-кваліфікаційною програмою «Магістр» на механіко-математичний факультет та факультет прикладної математики. Іспит проводиться у вигляді письмового тесту, який включає 30 пунктів, розрахованих на: 1) розуміння фахового тексту; 2) лексико-граматичну компетенцію вступника .

Література:

1. Бородін О.І., Бугай А.С. Біографічний словник діячів у галузі математики. Київ, «Радянська школа», 1973.
2. Драгнев М.В. и др. Французско-русский математический словарь. М. «Русский язык», 1994.
3. Значно-Яворская Г.В. Справочник для чтения математических текстов на французском языке. М. «Наука», 1971.
4. Крючков Г.Г. та ін. Прискорений курс французької мови. – Київ , А.С.К., 2003.4.
5. Мороз Б.І. Французька мова для математиків. Навчальний посібник. Львів «Тріада плюс», 2009.
5. Chamvadal L. Dictionnaire des mathématiques modernes. P.Larousse, 1969.
6. Woll M. Histoire des mathématiques. P., PUF, 1979.
7. Delatour Y. / e.a./ Grammaire. 350 exercices. Niveau moyen. // Cours de civilisation française de la Sorbonne. Paris, Hachette, 2004.
8. Статті з Інтернету та інших джерел.

Типи тестових завдань:

- I. Заповнити пропуски відповідною граматичною формою.
- II. Заповнити пропуски відповідною лексичною одиницею.
- III. Вибрати правильний варіант продовження речення.
- IV. Заповнити пропуски відповідним прийменником.
- V. На основі інформації, поданої в тексті, вибрати правильну відповідь до 5 неповних тверджень.
- VI. Вибрати український еквівалент підкресленого фахового терміна.

Примітка щодо типів завдань:

1. 70% завдань стосуються загальнонавчальної лексики та основ нормативної граматики.

2. 30% завдань стосуються фахової специфіки факультету.
 3. Завдання 1: запропоновано 5 речень, у яких пропущено певну граматичну форму; вступник повинен заповнити пропуск із 4 запропонованих варіантів.
 4. Завдання 2: запропоновано 5 речень, у яких пропущено слово; вступник повинен заповнити пропуск одним із 5 запропонованих варіантів.
 5. Завдання 3: запропоновано 5 неповних речень, до яких випускник повинен знайти логічне продовження із запропонованих трьох варіантів.
 6. Завдання 4: запропоновано 5 речень, у яких пропущено певний прийменник; вступник повинен заповнити пропуск із запропонованих варіантів.
 7. Завдання 5: на основі фахового тексту іноземною мовою сформовано 5 неповних тверджень. Завдання – вибрати правильну відповідь, яка доповнить їх відповідно до змісту тексту.
 8. Завдання 6: містить 5 речень, в яких підкреслено термін відповідного фаху; вступник повинен вибрати один український еквівалент із п'яти запропонованих варіантів.
- Кожна правильна відповідь завдань оцінюється в 1 бал, що становить 30 балів за правильне виконання всіх завдань.

Затверджено Вченою радою факультету іноземних мов.

Протокол № 6 від 27.01.2016 р.

Голова Вченої ради

доц. В.Т. Сулим

**Зразок тестових завдань з французької мови для вступників на навчання за освітньо-кваліфікаційною програмою «МАГІСТР»
на механіко-математичний факультет**

I. Remplissez les points par une forme grammaticale convenable :

- #1. Nous avons appris le théorème de Fermat (...) la théorie des nombres.
1. concernait 2. concerné 3. concernant 4. concernante
- #2. C'est un problème à la solution (...) je réfléchis toujours.
1. de laquelle 2. laquelle 3. pour laquelle 4. dont
- #3. La première machine à calculer (...) par Blaise Pascal.
1. a inventée 2. a été inventé 3. fut inventée 4. est inventé
- #4. Le savoir mathématique des Babyloniens comme (...) des Egyptiens ne fait qu'accumuler les règles.
1. celle 2. celle-là 3. celui 4. celle
- #5. Nous savons que Leibniz (...) la notation différentielle.
1. a été créé 2. avait été créée 3. a créé 4. est créé

II. Remplissez les points par le mot correspondant :

- #1. Descartes a précisé l'oeuvre (...) de Viète.
1. géométrique 2. trigonométrique 3. algébrique 4. arithmétique 5. logarithmique
- #2. A 19 ans, Pascal mit au point (...).
1. une machine 2. une machine à calculer 3. un calendrier 4. une roue dentée 5. une éclipse de Soleil.
- #3. En mathématiques, Descartes est surtout connu comme créateur de (...).
1. l'arithmétique 2. l'algèbre 3. l'ensemble 4. la géométrie analytique 5. l'astronomie
- #4. La fondation des sociétés (...) s'explique par le désir des savants d'échanger des informations.
1. scientifiques 2. techniques 3. religieuses 4. industrielles 5. modernes
- #5. Thalès se rendit célèbre par la prédiction d'une éclipse (...) (585).
1. de Terre 2. de Soleil 3. de Lune 4. de Mercure 5. de Mars

III. Trouvez la suite des phrases ci-dessous en choisissant une variante correcte :

- #1. Des goûts et des couleurs (...).
1. ... il ne faut pas disputer.
2. ... il faut discuter.
3. ... il ne faut pas estimer.
- #2. Ils ne partageaient (...).
1. ... point son enthousiasme.
2. ... toujours sa vocation.
3. ... sa passion.
- #3. Il se précipite pour (...).
1. ... être en retard.
2. ... ne pas venir à l'heure.
3. ... ne pas rater son train.
- #4. Sa famille comprend (...).
1. ... cinq personnes.
2. ... avec deux personnes.
3. ... de six personnes.
- #5. Elle est restée satisfaite (...).
1. ... à son directeur.
2. ... de ces rencontres.
3. ... au progrès de la médecine.

IV. Remplissez les points par une préposition convenable :

- #1. Paul regarde (...) la fenêtre.
1. en 2. par 3. au 4. pour
- #2. Chacun doit passer son permis de conduire (...) de se mettre au volant.

1. après 2. avant 3. pour 4. à
#3. On est sorti (...) la rue.

1. dans 2. au 3. pour 4. aux
#4. J'ai décidé (...) tenter ma chance.

1. de 2. par 3. à 4. avant
#5. Il travaille (...) qualité de mécanicien.
1. comme 2. par 3. entre 4. en

V. A quel point du texte correspond chacune des affirmations :

#1. Les femmes du XIXe siècle n'avaient pas les mêmes droits que les hommes. Elles ne pouvaient pas s'inscrire facilement à l'université et poursuivre leurs études (...).

#2. Les travaux de Sophie Kovalevska se rapportent surtout à la théorie des équations aux dérivées partielles (...).

#3. Pour se faire reconnaître par leurs collègues mathématiciens, les femmes du XIXe siècle devaient posséder un caractère ferme et énergique (...).

#4. La mathématicienne française Sophie Germain commence à s'intéresser aux mathématiques à l'âge de treize ans (...).

#5. La jeune mathématicienne Sophie Germain écrivait ses articles sous un pseudonyme masculin et elle les envoyait à J. Lagrange (...).

Les femmes en mathématiques

1. L'image traditionnelle du mathématicien est souvent fautive, mais que dire alors de celle des mathématiciens?

2. Selon les vieux schémas, la science est une activité masculine, interdite aux femmes à quelques exceptions près. Pourtant les mathématiques ne sont pas moins accessibles aux femmes qu'aux hommes.

3. On constate que l'entrée en scène des femmes en mathématiques a été lente et difficile. Pendant longtemps elles n'avaient pas le droit d'étudier, de s'inscrire à l'Université, par exemple.

4. Pour arriver à exercer le métier qu'elles avaient choisi, des femmes comme Sophie Kovalevska (1850-1891), Sophie Germain (1776-1831) ou Emmy Noether (1882-1935) ont dû montrer une ténacité et une pugnacité remarquables, acquérir leur formation en dehors des circuits institutionnels, puis batailler pour se faire reconnaître, même par leurs collègues mathématiciens.

5. Sophie Kovalevska a été la première femme mathématicienne à occuper un poste dans une Université.

6. Ses contributions les plus importantes concernent la théorie des équations aux dérivées partielles. Elles seront très vite reconnues par la communauté internationale. Son étude novatrice, en mécanique, sur la rotation d'un corps autour d'un point fixe lui vaut le prix de l'Académie des sciences de Paris (1888) et un poste à l'Université de Stockholm.

7. La mathématicienne française Sophie Germain est née le premier avril 1776 dans une famille aisée. Son père était directeur de la Banque de France.

8. Son intérêt pour les mathématiques s'éveille lors de la Révolution Française: âgée alors de 13 ans, elle découvre les nombreux livres de la bibliothèque de son père et s'intéresse aux mathématiques tout particulièrement aux travaux d'Archimède.

9. On lui refuse l'entrée à l'Ecole Polytechnique nouvellement créée en 1794 et réservée aux hommes. Sous le pseudonyme masculin de M. Le Blanc, elle envoie un papier sur l'analyse à J. Lagrange, mathématicien reconnu de l'époque donnant des cours à l'Ecole Polytechnique. Lagrange a été impressionné par son travail et a souhaité rencontrer l'étudiant prodige.

10. Réaction inattendue, il a été encore plus enchanté lorsqu'il a découvert qu'il avait à faire en réalité à une femme et est devenu son mentor. Grâce à Lagrange, Sophie Germain a été introduite dans le cercle très fermé des scientifiques et mathématiciens.

VI. Choisissez l'équivalent ukrainien du terme souligné :

#1. De quoi est accompagnée l'expansion des activités scientifiques au XVIIe siècle en Europe (...)?

1. розвиток 2. підйом 3. рух 4. поширення 5. застосування.

#2. Le développement de l'enseignement s'accompagne d'un accroissement du nombre de savants (...).

1. зменшення 2. розповсюдження 3. обмін 4. зростання 5, позначення

#3. Comment énonce-t-on le petit théorème de Fermat (...)?

1. формулювати 2. оголошувати 3. співвідносити 4. розуміти 5. підставити

#4. Les mathématiciens français Descartes, Fermat, Pascal ont contribué au développement de la science mathématique mondiale (...).

1. брати участь 2. гальмувати 3. використовувати 4. сприяти 5. дозволяти

#5. C'est à René Descartes qu'appartiennent ces célèbres paroles: « *Cogito, ergo sum* » (...).

1. належати 2. вважати 3. присвоювати 4. доводити 5. лежати в основі

Ключі до зразків тестових завдань

I	31333
II	32412
III	11312
IV	22114
V	36489
VI	44141